

# NOTICE ATOMISEUR Villager DM 14 PE



CE

## Avertissement aux utilisateurs

1. Le moteur à essence doit utiliser un mélange carburant / huile 2 temps pour un ratio de 40 : 1.
2. Faire tourner à faible vitesse de 2. 3 à 5 minutes après le démarrage et avant l'arrêt. Afin de prévenir les dommages de certaines parties ou des dommages causés par les mouvements violents du moteur,
3. La rotation à grande vitesse sans charge est interdite ! Il est strictement interdit d'arrêter le moteur soudainement à grande vitesse.
4. Lors de l'ajout de carburant, le moteur doit être arrêté, loin des sources de feu et il est interdit de fumer.
5. Afin d'éviter un choc électrique, ne touchez pas le bouchon de la bougie et le fil conducteur lors du fonctionnement du moteur.
6. La surface du pot d'échappement et le cylindre sont très chauds, éviter le contact des mains et du corps. Tout particulièrement les enfants doivent être loin du moteur.

## Table des matières



- 1 Caractéristiques Principales**
- 2 Fonctionnement**
- 3. Mouvement**
- 4. Brumisation**
- 5. Sécurité**
- 6. Problèmes**
- 7. Maintenance technique et hivernage**



## MESURES DE SECURITE

L'utilisation de la machine peut être dangereuse. La turbine en rotation peut vous couper si vous essayez de la toucher. Il est important que vous lisiez, vous compreniez les précautions et les avertissement de sécurité suivantes.

Ne pas prêter ou louer votre pulvérisateur-atomiseur sans le manuel du propriétaire. Assurez-vous que toute personne utilisant votre pulvérisateur lit et comprend les informations contenues dans ce manuel.

L'utilisation de sécurité :

### 1. L'opérateur :

L'opérateur doit être en bonne condition physique et santé mentale.

Les personnes suivantes ne peuvent pas utiliser la machine :

- (1) Les personnes affectées par une maladie mentale.
- (2) Ivre.
- (3) En vertu de l'âge ou personne âgée dépendante.
- (4) Personne n'ayant pas assez dormi.
- (5) Personne fatiguée ou malade
- (6) Personne sans aucune connaissance de la machine

2. Pour réduire le risque de blessure, l'opérateur doit porter des vêtements de protection appropriés.

Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser ce produit.



\*Le bruit de la machine peut endommager votre ouïe, alors portez un protège oreille.



\*Porter des lunettes et un masque pour protéger vos yeux et votre visage, le masque à gaz pour éviter une intoxication. Faites attention à porter un masque pour se protéger contre la poussière et les pesticides



\*Porter des chaussures de protection ,de travail protègent vos pieds.



\*Les gants doivent être portés pour éviter le contact avec les pesticides



\*Les vêtements doivent être portés pour éviter tout contact avec les pesticides

### 3. L'utilisation de la machine Lancement du moteur

(1) Mettez la poignée dans la position la plus basse avant de démarrer le moteur, sinon des produits chimiques seront projetés lors du démarrage du moteur.



#### Opération de pulvérisation

Il est bon de procéder à l'opération par temps froid avec peu de vent. Par exemple, en début de matinée ou en fin d'après-midi. Cela peut réduire l'évaporation et la dérive des produits chimiques et d'améliorer l'effet protecteur.

L'opérateur doit se déplacer en fonction du vent.

Si votre bouche ou les yeux sont éclaboussés par des produits chimiques, lavez-les avec de l'eau propre et aller voir un médecin.

Si l'opérateur a un mal de tête ou des étourdissements, cesser de travailler et aller voir un médecin.

Pour la sécurité de l'opérateur, l'atomisation doit être effectuée selon les instructions des produits chimiques et les exigences agricoles.

Si vous désirez arrêter le moteur pendant la pulvérisation, il faudra au préalable fermer la sortie.

### Attention



Pendant le fonctionnement, le silencieux ou pot catalytique et le capot environnant peuvent devenir très chauds. Éviter le contact pendant et immédiatement après l'opération. Laisser le moteur et le silencieux refroidir complète-

ment avant d'effectuer toute activité de maintenance.

Après avoir travaillé, se laver les mains et nettoyer tous les vêtements.



Alimenter :



Faites attention à l'incendie. Garder le réservoir de carburant loin de la flamme ou des étincelles. Ne pas fumer près du carburant. Lorsque la machine est en marche, l'interdiction d'ajouter du carburant dans le réservoir de carburant.

Ouvrez soigneusement le bouchon du réservoir pour permettre à toute accumulation de pression dans le réservoir pour libérer lentement et éviter les déversements de carburant.

Alimenter l'appareil uniquement dans des zones bien ventilées. Si vous renversez du carburant, essuyez immédiatement la machine. Si vous avez du carburant sur vos vêtements, changez les immédiatement.

Vérifier les fuites. Pour réduire le risque grave de brûlures mortelles, après le ravitaillement, serrer le bouchon de carburant à vis fermement.

## 1. Données techniques :

Nom	Specification
L×W×H (mm)	455×310×660
Net poids (kg)	11
Capacité réservoir(L)	14
vitesse(r/min)	6500
<b>jet</b> (kg/min)	≥2.3
atomiseur(kg/min)	≥2.0
Horizontal jet(m)	≥12
gouttelettes diametre(μm)	≤120
Mélange essence	Gasoline/Oil Mixture 40:1
Moteur modèle	EB-500-E.1
puissance(kW/r/min)	1.5/6500
type allumage	CDI
type démarrage	manuel
type d'arrêt	bouton d'arrêt

## 2. Application principale :

DM 14 PE est une machine portable, flexible et efficace pour la protection des végétaux. Il est principalement utilisé dans la prévention et la guérison des maladies et ravageurs des plantes telles que le coton, le riz, le blé, les arbres fruitiers, les arbres à thé, des bananiers, etc. Il peut également être utilisé pour le désherbage chimique, la prévention des épidémies, de la protection de l'assainissement dans les villes, la protection végétale, etc.

## 3. Principales Caractéristiques :

3.1 Cette machine adapte sa vitesse en fonction du besoin.

3.2 La partie principale est la pompe à piston à deux directions. La structure est simple et compacte, elle est donc facile pour l'entretien.

3.3 Cette machine a haute pression, grand débit est efficace, de

sorte que l'effet de protection est instantané.

3.4 Les parties principales de la pulvérisation sont trois buses, qui sont préréglées par notre usine.

4. Assemblage selon les variétés et conditions de fonctionnement

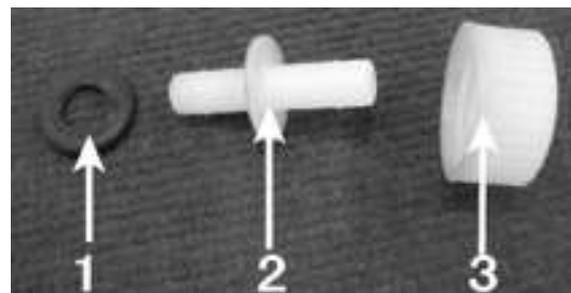
(1) Assemblage pour la pulvérisation

(2) a. Assembler le réservoir chimique Retirer le capot inférieur du réservoir chimique, changer dans le couvercle de pression qui est relié avec le tube en caoutchouc (ne pas oublier de mettre sur la bague d'étanchéité, comme Fig. 2.). Connecter le couvercle sur le tube de caoutchouc comme le montre sur la figure 1.1.

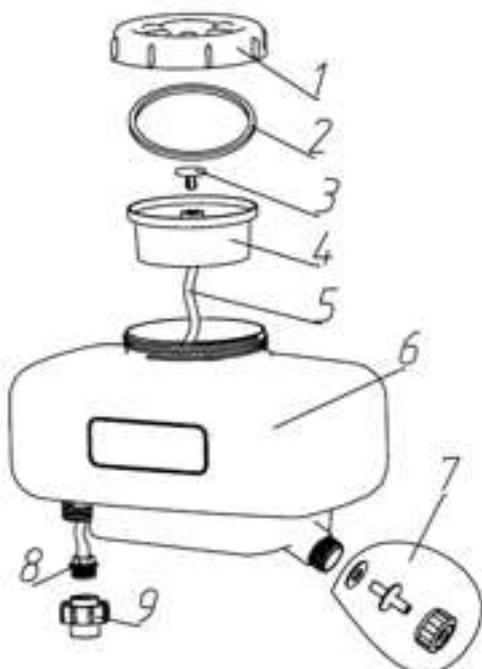
(3) Lid 2. joint 3.vis

4. Filtre 5. Tube 6. réservoir  
7. contrôle prise 8. attache 9. contrôle sortie

Fig 1



connecter la lance sur la machine Fig.3.



1.Clip 2. tuyau spirale 3. Tube 4. Plastique tube 5. Plastique tuyau 6. gaine caoutchouc 7. poignée 8. Tube 9. Plastique tuyau 10.bec 11.collier

Fig 3

## 2) Assemblage pour atomiser

Retirez le réservoir chimique, prenez vers le bas le tube d'entrée de caoutchouc, tube de caoutchouc de sortie, la crépine d'aspiration, la pulvérisation et plaque du couvercle, en appuyant sur le couvercle, le changement de la paupière inférieure du réservoir chimique, puis raccordez le tuyau de saupoudrage Fig.4.

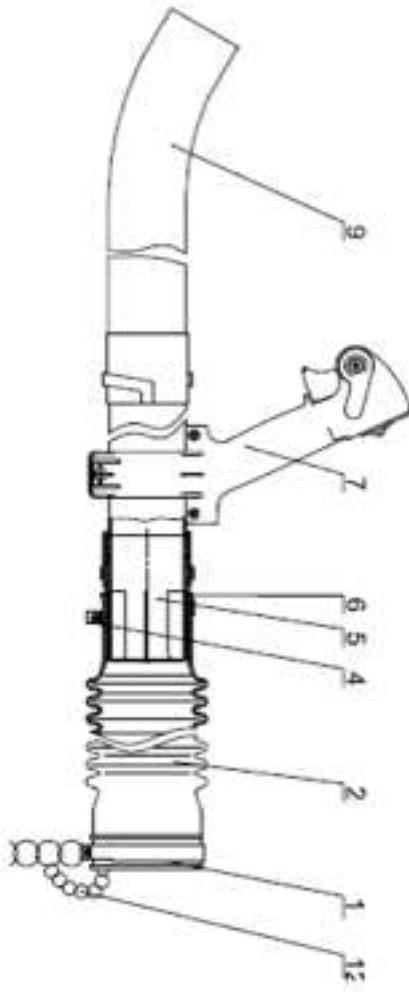


Fig 4

## (3) l'installation Anti-électrostatique

la pulvérisation peut causer des effets électrostatiques, qui sont liés à des facteurs tels que le

type de produits chimiques, de la température de l'air, l'humidité de l'air, etc. Afin de les éviter, il faudra utiliser la chaîne « attache-assurance ». Quand l'air devient plus sec, l'effet électrostatique est plus grave, en particulier lorsque la membrane est utilisée longtemps. A surveiller.

Une extrémité de la chaîne est insérée dans la tubulure du jet. Connectez l'autre extrémité avec un fil conducteur, puis fixez l'ensemble sur le tuyau accordéon par vis.

Assemblée comme Fig.4.

## 5. Rotation

### (1) Vérifier

a. Vérifier si la bougie d'allumage et toutes les connexions sont serrées.

b. Contrôler si le canal d'air de refroidissement n'est pas bouché. Si oui, le moteur surchauffera

c. Vérifier si le filtre à air n'est pas sale. Si oui, la saleté réduira la quantité d'air aspirée.

d. Vérifiez si l'écart d'électrode de la bougie est de 0,6 ~ 0,7 mm.

e. Tirez le démarreur 2 ou 3 fois, vérifiez si il tourne normalement.

### (2) Mélange

a. Le carburant pour cette machine est un mélange essence sans plomb et huile 2-temps. Le rapport entre les deux est déterminée par l'instruction de l'huile. Mauvaise essence, l'huile et le mélange peuvent endommager le moteur.

(b. Ne jamais alimenter le moteur quand il est chaud ou en marche.  
 c. Pour le carburant, ne jamais ôter la crépine.

### (3) Ajout de produits chimiques

a. Pendant la pulvérisation, quand on ajoute des produits chimiques, l'interrupteur doit être fermé, voir Fig.5. Pendant le fonctionnement d'atomisation, la vanne et le levier de carburant doivent être sur la position basse, afin d'éviter l'évacuation du produit chimique en dehors.

b. La poudre chimique peut facilement devenir un bloc, éviter de conserver les produits chimiques dans le réservoir de produit chimique pendant une longue période.

c. Pendant la pulvérisation, le couvercle du réservoir de produits chimiques doit être activé étroitement. Après l'ajout de poudre chimique, nettoyer la vis de l'embouchure du réservoir de produits chimiques, puis positionner le couvercle hermétiquement.

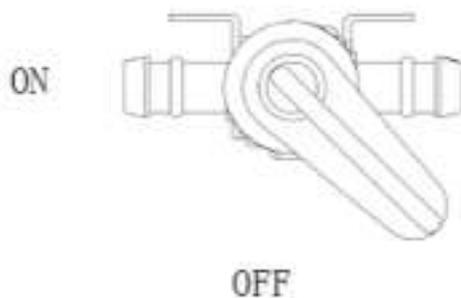


Fig 5

### (4) Démarrage à froid

Suivre la procédure suivante

a. amorcer la poire jusqu'à l'arrivée du mélange Fig 6

b. mettre l'interrupteur sur Position Starter, voir Fig.8.

c. Mettre le levier sur ON Fig.7.

d. Tirer le lanceur quelques coups et le raccompagner doucement.



Fig 6



Fig 7

e. Fermer le starter et tirer le lanceur jusqu'au démarrage

f. Après démarrage ouvrir totalement le starter

g. Après que le moteur ait tourné 2 à 3 mn à vitesse basse, alors vous pouvez commencer à pulvériser.



Fig 8

## 6. Brumisation /Poudre

(1) Brumisation. Desserrer le couvercle de pressage, régler l'ouverture de buse pour répondre aux différents besoins de la brumisation. Tournez la vanne de régulation de modifier le niveau du nuage Fig.9.

Ouverture	Décharge(L/min)
1	1
2	1.5
3	2
4	3

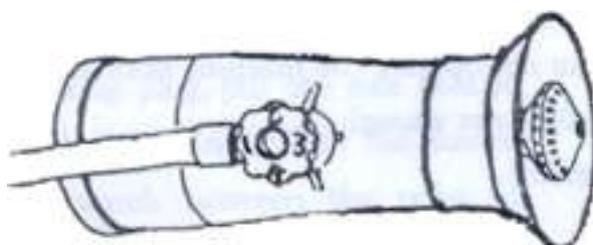


Fig 9

(2) Poudre. Réglage en actionnant la manette. voir Fig.10.

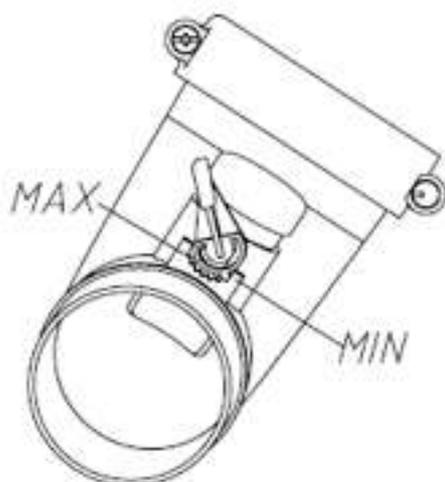


Fig 10

## 7. Sécurité

- (1) Lire ce manuel attentivement avant toute utilisation
- (2) Protection (Fig.11)

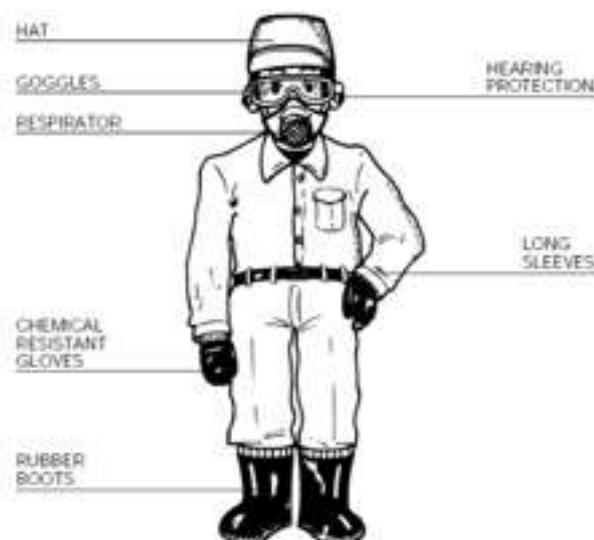


Fig 11

### (4) Avertissement Feu

- a. Pas d'incendie ou de fumée à proximité de la machine.
- b. Ne pas remplir la machine quand le moteur est chaud ou en marche.
- c. Ne pas verser le carburant sur la machine quand il est chaud ou en marche.
- d. Toujours serrer le couvercle du réservoir de carburant.
- e. Toujours se déplacer d'au moins 3 mètres le récipient de carburant avant de démarrer la machine.

### (5) du moteur de départ

- a. Mettre la lance en position la plus basse avant de démarrer le moteur, sinon les produits chimiques seront éjectés lors du démarrage moteur.
- b. Il est interdit de se tenir en face de la buse.

Fig 12

a. Il est bon de procéder à l'opération par temps froid avec peu de vent. Par exemple, en début de matinée ou en fin d'après-midi, ce qui peut réduire l'évaporation et de la dérive des produits chimiques et d'améliorer l'effet protecteur.

b. L'opérateur doit se déplacer en fonction du vent.

c. Rechercher des dangers potentiels tels que des pierres ou des objets métalliques. Les spectateurs et les collègues de travail doivent être mis en garde, et les enfants et les animaux maintenus au delà de 15m. Ne pas diriger le tuyau vers les personnes ou les animaux.

d. Si votre bouche ou les yeux sont éclaboussés avec des produits chimiques, lavez-les avec de l'eau propre, puis aller voir le médecin.

e. Si l'opérateur a un mal de tête ou des étourdissements, cesser de travailler à la fois et aller voir un médecin dans le temps.

f. Pour la sécurité de l'opérateur, brumisation / poudrage doivent être effectué strictement selon les instructions des produits chimiques et les exigences agricoles.

## 8. Problèmes et remèdes

- (1) Le moteur démarre difficilement ou ne peut pas démarrer. Contrôler la bougie. Visser la bougie d'allumage, mettre le pôle de côté pour toucher le cylindre. Tirez sur le lanceur et regarder si un arc se forme



TROUBLE		CAUSE	REMEDY
No flash	Spark plug	1.Poles wet	Dry it
		2.Covered with carbon	Clean the carbon
		3.The insulation damaged	Replace
		4.Spark gap incorrect	Adjust 0.6~ 0.7mm
		5.The poles burned	Replace
	Magneto	1.The wrap of wire damaged.	Remedy or replace
		2.Insulation of coil bad	Replace
		3.The wire of coil broken.	Replace
		4.The electronic firing unit defective	Replace
Normal	Compression ratio and fueling well	1.Too much fuel in cylinder	Drain
		2.Water or dirt in fuel	Replace
	Fueling well but compression ratio bad.	1.Cylinder and piston ring wore or tore	Replace them
		2.The plug loose	Tighten it
	Carburetor not fueling	1.No fuel in tank	Fuel
		2.Filer gauze clogged	Clean
		3.The air hole of the tank clogged	Clean

**(2) Engine lacks power**

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
The compression ratio is fine	1. The filter plate clogged	Clean
	2. Air passes through the connection of carburetor	Tighten
	3. Engine overheat	Stop the engine and cool it
	4. Water in fuel	Refill with fresh fuel
	5. The carbon clogs muffler	Clean
Engine overheats	1. Mixed gas (fuel) thin	Adjust the carburetor.
	2. Cylinder covered with carbon	Clean
	3. Oil bad	Use 2-T engine oil and adjust the mix ration.
	4. No connection with hose	Correctly assemble the machine
Engine noisy or knocking	1. Fuel bad	Replace
	2. Carbon in cylinder	Clean
	3. The running parts wore and tore.	Check and replace

**(3) Engine stops while running**

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
suddenly	1. The lead wire of plug loose	Replace firmly
	2. Piston bitten	Change or remedy
	3. Plug covered with carbon	Clean plug
	4. Fuel used up	Fill the fuel tank
The engine stops slowly	1. Carburetor clogged	Clean
	2. The air hole in the tank clogged	Clean
	3. Water in fuel	Refill with fresh fuel

**(4) Engine hard to stop**

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
Throttle handle put to the lowest position, the engine still runs.	The throttle cord is short or piston of carburetor blocked.	Adjust the cord or remedy the carburetor.

**(5) Dusting**

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
No dust discharge or discharge intermittently	1.The dust gate can not be opened.	Adjust the pull rod of the dust gate
	2.The tank lid not tightened	Tighten the tank lid
	3.The dust or granule mix with foreign body.	Clean it
	4.The dust or granule lumped.	Break the lump
	5.Wet dust or granule	Dry it
	6.The granules is too big	Change the granules
The dust gate not work properly	1.The dust gate can't closed	Clean it
	2.The dust gate clogged by foreign matter	Tighten it
Leakage of dust	1.the clamp plate of the chemical tank bottom loosened	Tight it
	2.The sealing gasket of the dusting lid damaged	Change it with new one
	3.The O-sealing ring of the elbow damaged	Change it with new one
The discharge rate out of control	The control device of dust gate not work properly	Remedy it

**(6) Spraying**

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
spray mixture jet or jet intermittently	1.Nozzle switch or control valve clogged	Clean
	2.Liquid lead pipe clogged.	Clean it
	3.No pressure or the pressure is lower	Tighten the tank lid and screw down the two wing nuts.
Spray mixture leakage	1.The spraying lid plate fitted incorrect	Refit it
	2.Every threaded joint loosened	Screw down it

## 9. Maintenance technique et hivernage

### (1) unités de pulvérisation

a. Nettoyez tout mélange résiduel de pulvérisation ou de poudre dans le réservoir chimique et toutes les autres parties après l'opération avec de l'eau propre et sécher.

b. Nettoyez le réservoir à l'intérieur et à l'extérieur après poudrage

c. Desserrez le couvercle du réservoir chimique alors que la machine est libre.

d. Laissez la machine fonctionner à une vitesse faible 2-3 minutes après le nettoyage.

### (2) la maintenance du système de carburant

a. L'eau ou des saletés dans le carburant peuvent être l'une des principales causes des incidents moteur, nettoyer le système de carburant régulièrement.

b. Enlevez le carburant résiduel restant dans le réservoir de carburant et le carburateur

### (3) Le filtre à air et le bouchon.

a. Nettoyez le filtre après chaque opération de la journée.

b. Filtre sec avant de le réinstaller.

c. Nettoyez les tâches de carbone autour de la bougie et réglez l'électrode à 0,6 ~ 0,7 mm.



Fig 13

### Note:

a) Le travail y compris la maintenance, le nettoyage et le réglage doivent être fait après l'arrêt de la machine.

### (4) Le stockage de longue durée

a. Nettoyer la machine et appliquer de l'huile sur des parties métalliques.

b. Retirez la bougie et versez 15 ~ 20g d'huile de moteur 2 temps dans le cylindre par le trou de la bougie. Tirez la poignée du démarreur 4 ~ 5 fois pour répartir l'huile dans le moteur. Tirez sur la poignée lentement jusqu'à ce que le piston atteigne le point mort haut et le laisser là, puis installer la bougie d'allumage.

c. Retirez le réservoir de produits chimiques, nettoyez-le puis installez le réservoir et laissez le couvercle ouvert.

d. Retirez les éléments de pulvérisation et les nettoyez.

e. Videz le carburant du réservoir et le carburateur entièrement.

f. Couvrez la machine avec un film plastique et stockez la dans un endroit sec et propre.